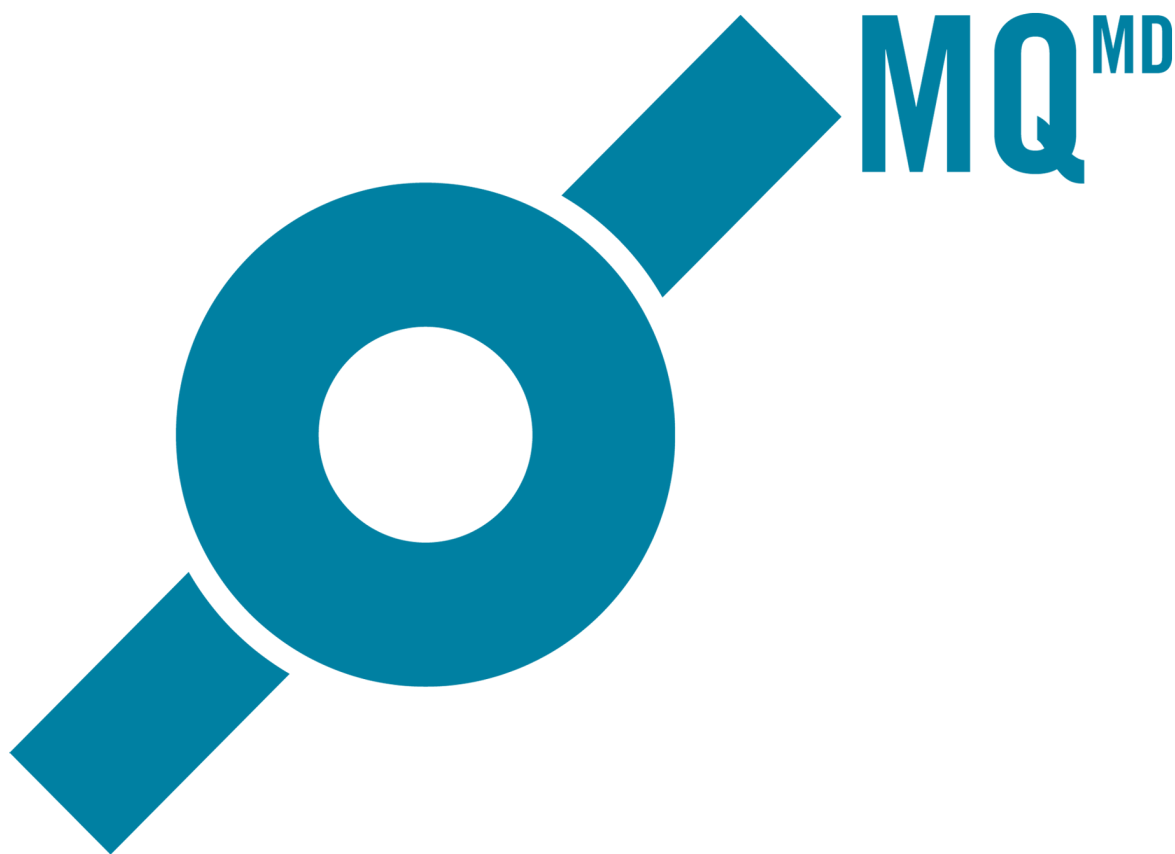

MultiQuant™ MD 3.0.3 软件

用户界面指南



本文件供已购买 SCIEX 设备的客户在操作此 SCIEX 设备时使用。本文件受版权保护，除非 SCIEX 书面授权，否则严禁对本文件或本文件任何部分进行任何形式的复制。

本文中所介绍的软件依据许可协议提供。除许可证协议中特别准许的情况外，在任何媒介上复制、修改或传播本软件均为违法行为。此外，许可协议禁止出于任何目的对本软件进行分解、逆向工程或反编译。质保条款见文中所述。

本文件的部分内容可能涉及到其他制造商和/或其产品，其中可能有一些部件的名称属于各自所有者的注册商标和/或起到商标的作用。这些内容的使用仅仅是为了表明这些制造商的产品由 SCIEX 提供以用于整合到 SCIEX 的设备中，并不意味着 SCIEX 有权和/或许可来使用或允许他人使用这些制造商的产品和/或允许他人将制造商产品名称作为商标来进行使用。

SCIEX 的质量保证仅限于在销售或为其产品发放许可证时所提供的明确保证，而且是 SCIEX 的唯一且独有的表述、保证和义务。SCIEX 不作任何其他形式的明确或隐含的质量保证，包括但不限于特定目的的适销性或适用性的保证，不论是法规或法律所规定、还是源于由贸易洽谈或商业惯例，对所有这些要求均明确免责，概不承担任何责任或相关后果，包括由于购买者的使用或由此引起的任何不良情况所造成的间接或从属损害。

供体外诊断使用。

Rx only.

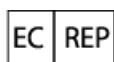
并非供与所有国家/地区。有关详细信息，请联系您的当地销售代表，或请查阅 sciex.com/diagnostics。

AB Sciex 采用 SCIEX 品牌开展业务。

本文件提及的商标属于 AB Sciex Pte. Ltd. 或其各自所有者的财产。

AB SCIEX™ 的使用经过许可。

© 2019 年 AB Sciex



AB Sciex Netherlands B.V.
1e Tochtweg 11,
2913LN Nieuwerkerk aan den IJssel
Netherlands



爱博才思有限公司 AB Sciex Pte. Ltd.
Blk33, #04-06 Marsiling Industrial Estate Road 3
Woodlands Central Industrial Estate, Singapore 739256

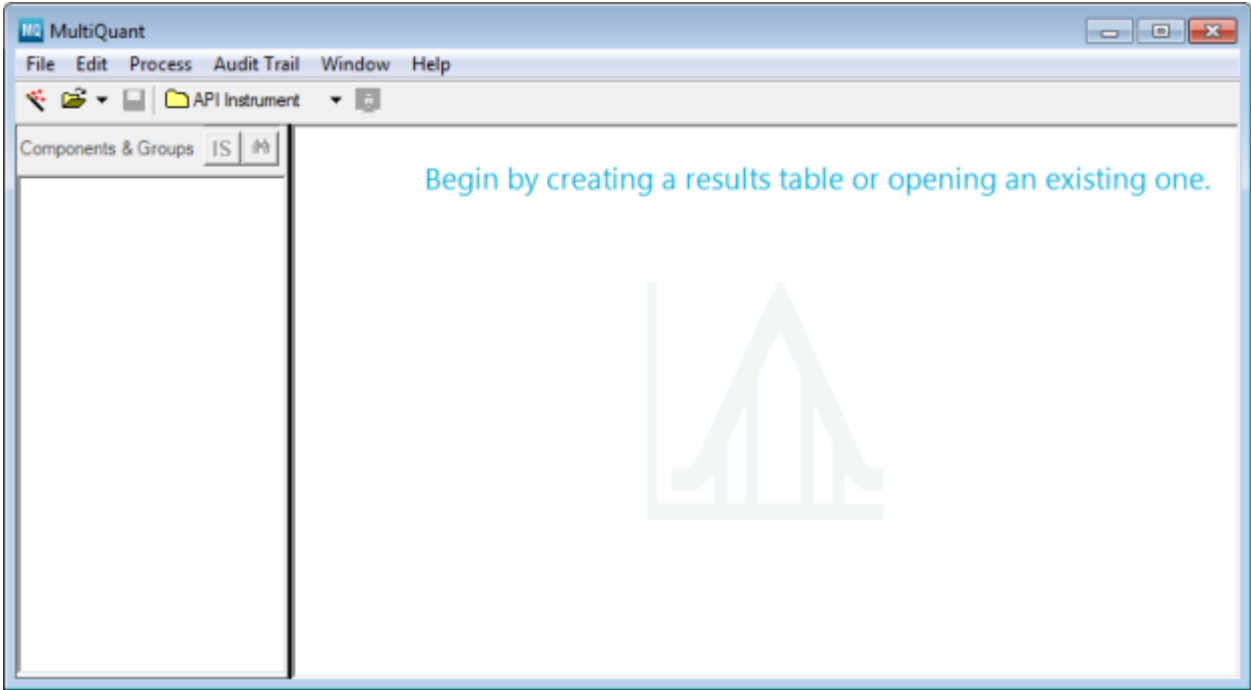
IVD

CE

目录

1 主屏幕和菜单.....	4
2 新建结果表.....	9
3 新建定量方法.....	22
4 导出.....	25
5 创建报告.....	27
6 编辑菜单.....	28
7 Audit Trail（审核记录）菜单.....	33
修订历史记录.....	39

图 1-1 主屏幕



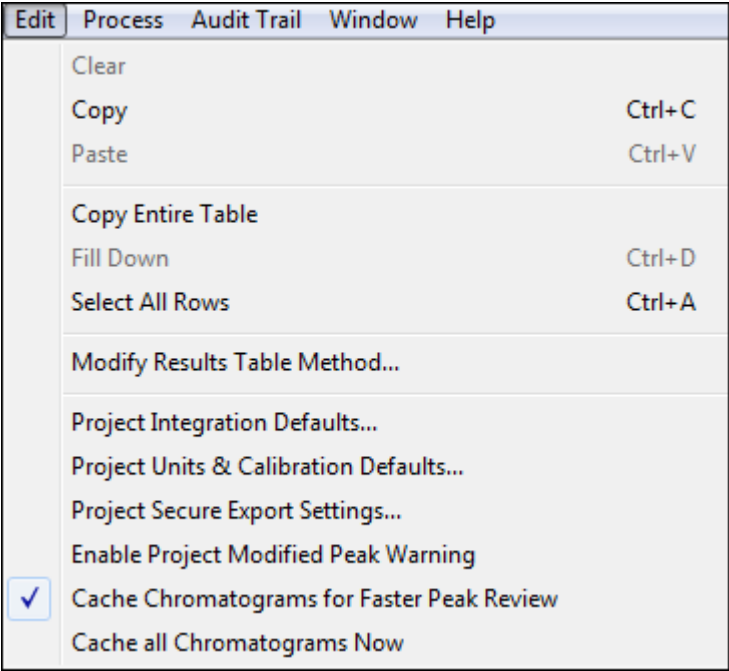
英语	译文
File	文件
Edit	编辑
Process	处理
Audit Trail	审核记录
Window	窗口
Help	帮助
Begin by creating a results table or opening an existing one.	通过创建结果表或打开一个现有结果表开始

图 1-2 File（文件）菜单

File	Edit	Process	Audit Trail	Window	Help
New Results Table...					Ctrl+N
New Quantitation Method...					
Open Results Table...					Ctrl+O
Open Quantitation Method...					
Save					Ctrl+S
Save As...					
Recent Results Tables					▶
Recent Quantitation Methods					▶
Export					▶
Transfer to LIMS...					Ctrl+L
Export and Save Results Table...					
Create Report and Save Results Table...					Ctrl+R
Exit					

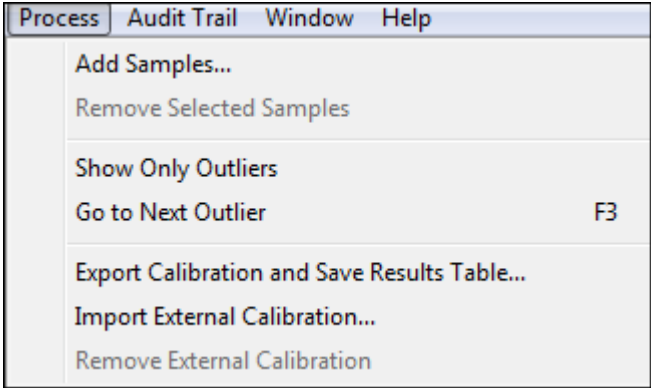
英语	译文
New Results Table	新结果表
New Quantitation Method	新建定量方法
Open Results Table	打开结果表
Open Quantitation Method	打开定量方法
Save	保存
Save As	另存为
Recent Results Tables	最近的结果表
Recent Quantitation Methods	最近的定量方法
Export	导出
Transfer to LIMS	传送至 LIMS
Export and Save Results Table	导出并保存结果表
Create Report and Save Results Table	创建报告并保存结果表
Exit	退出

图 1-3 编辑菜单



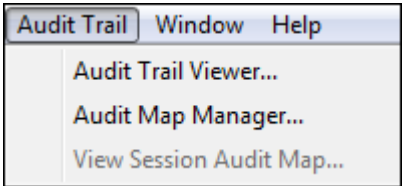
英语	译文
Clear	清除
Copy	复制
Paste	粘贴
Copy Entire Table	整表复制
Fill Down	向下填充
Select All Rows	选择所有行
Modify Results Table Method	修改结果表方法
Project Integration Defaults	项目积分默认值
Project Units & Calibration Defaults	项目单位和校准默认值
Project Secure Export Settings	项目安全导出设置
Enable Project Modified Peak Warning	启用项目改峰警告
Cache Chromatograms for Faster Peak Review	缓存色谱图以加快色谱峰检查速度
Cache all Chromatograms Now	立即将所有色谱图存入缓存

图 1-4 Process（处理）菜单



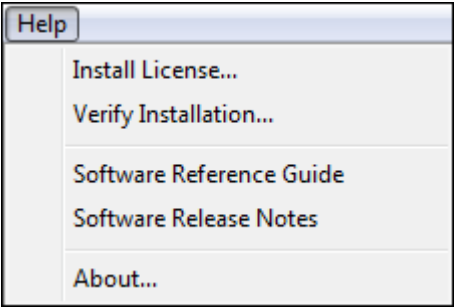
英语	译文
Add Samples	添加样本
Remove Selected Samples	删除选定样本
Show Only Outliers	仅显示离群值
Go to Next Outlier	跳至下一个离群值
Export Calibration and Save Results Table	导出校准式并保存结果表
Import External Calibration	导入外部校准
Remove External Calibration	删除外部校准

图 1-5 Audit Trail（审核记录）菜单



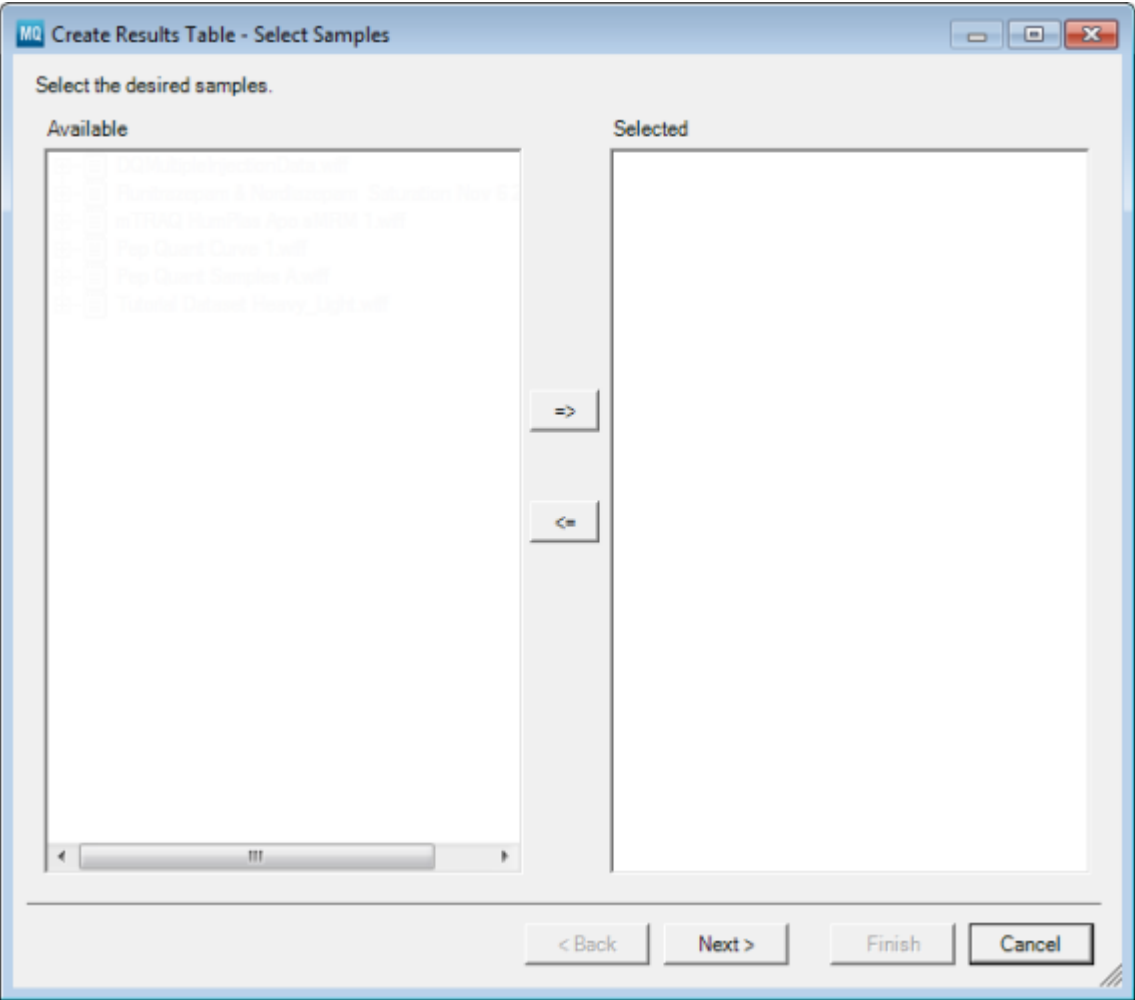
英语	译文
Audit Trail Viewer	审核记录查看器
Audit Map Manager	审核图管理器
View Session Audit Map	查看阶段审核图

图 1-6 Help（帮助）菜单



英语	译文
Install License	安装许可证
Verify Installation	确认安装
Software Reference Guide	软件参考指南
Software Release Notes	系统版本说明
About	关于

图 2-1 创建结果表—选择样本

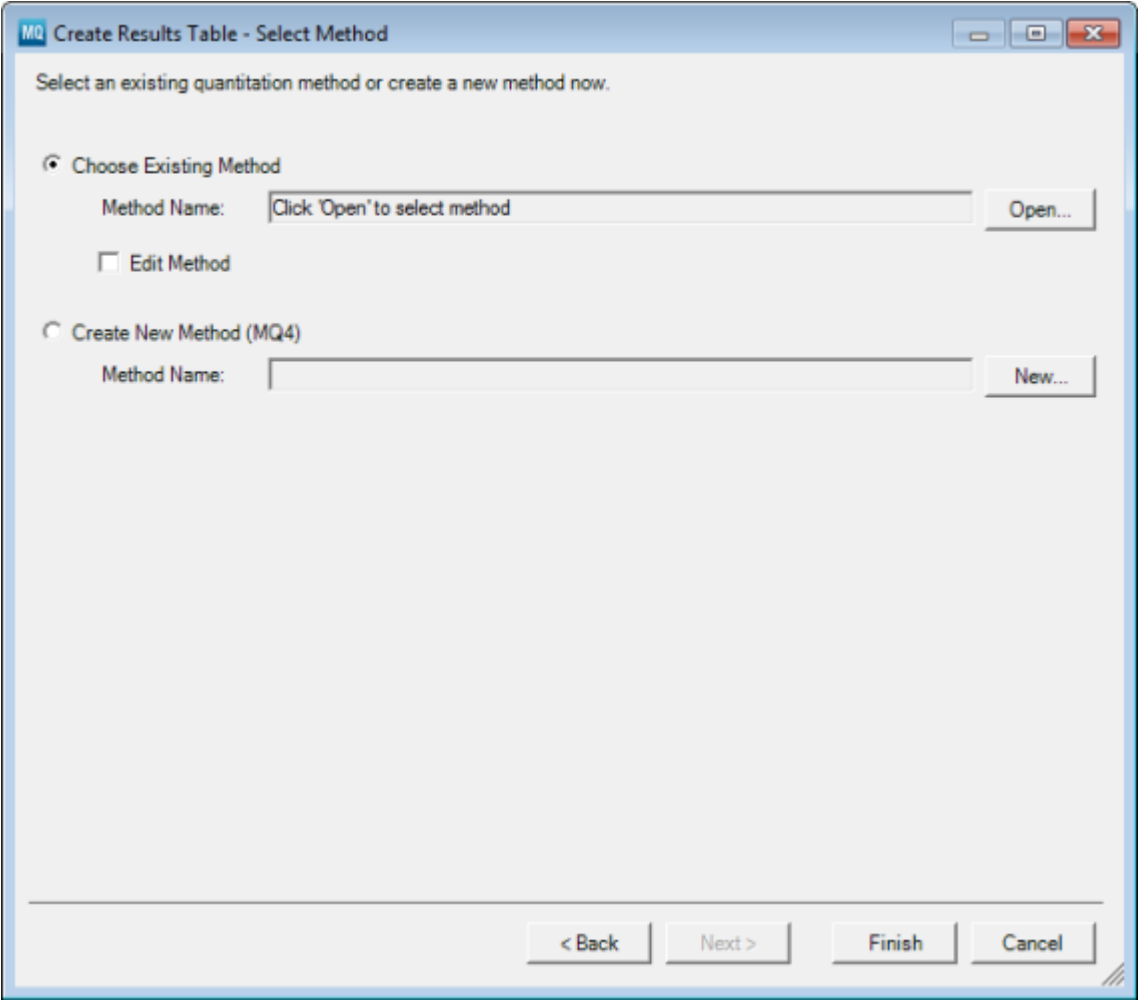


英语	译文
Select the desired samples	选择所要找的样本
Available	现有
Selected	已选择
Back	返回
Next	下一步

新建结果表

英语	译文
Finish	完成
Cancel	取消

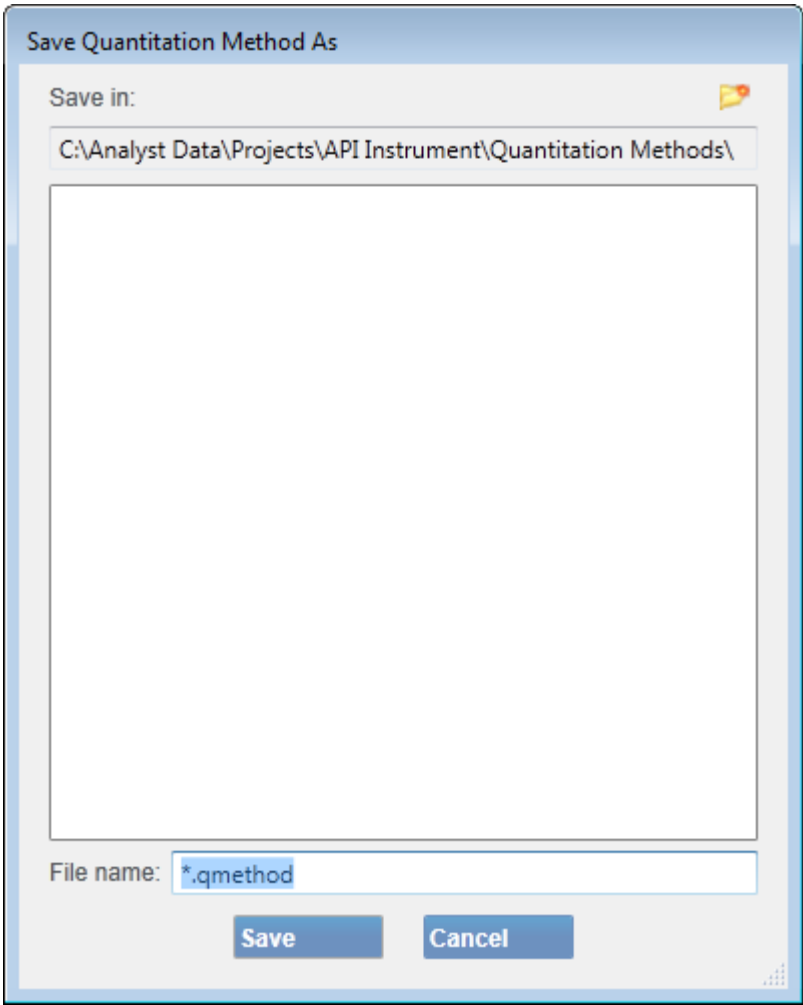
图 2-2 Create Results Table - Select Method（创建结果表—选择方法）



英语	译文
Select an existing quantitation method or create a new method now.	选择一个现有的定量方法或者现在新建一个方法。
Choose Existing Method	选择现有方法
Method Name	采集方法名称
Open	打开
Edit method	编辑方法
Create New Method	新建方法

英语	译文
Method Name	采集方法名称
New	新建
Back	返回
Next	下一步
Finish	完成
Cancel	取消

图 2-3 Save Quantitation Method As（将定量方法另存为）

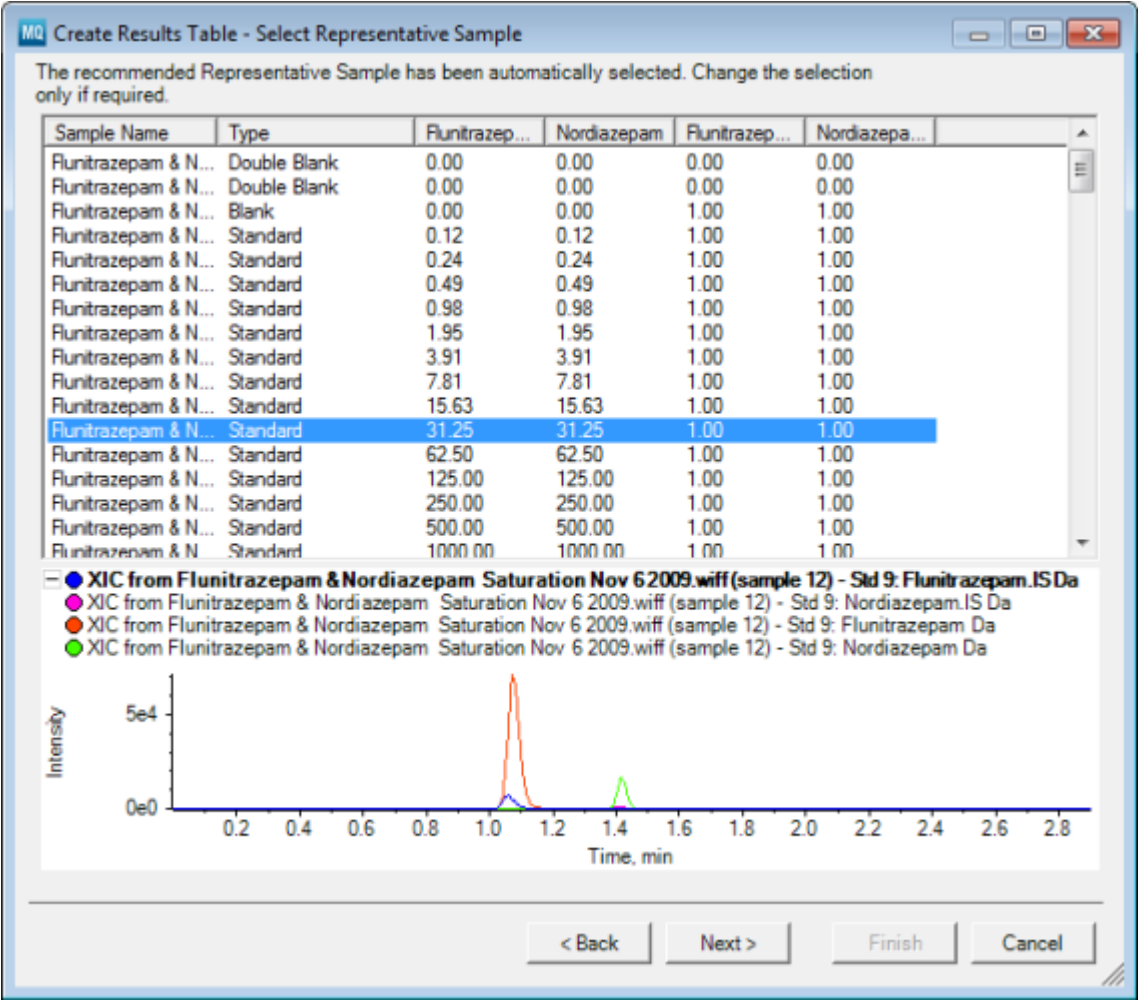


英语	译文
Save in	保存到
File name	文件名

新建结果表

英语	译文
Save	保存
Cancel	取消

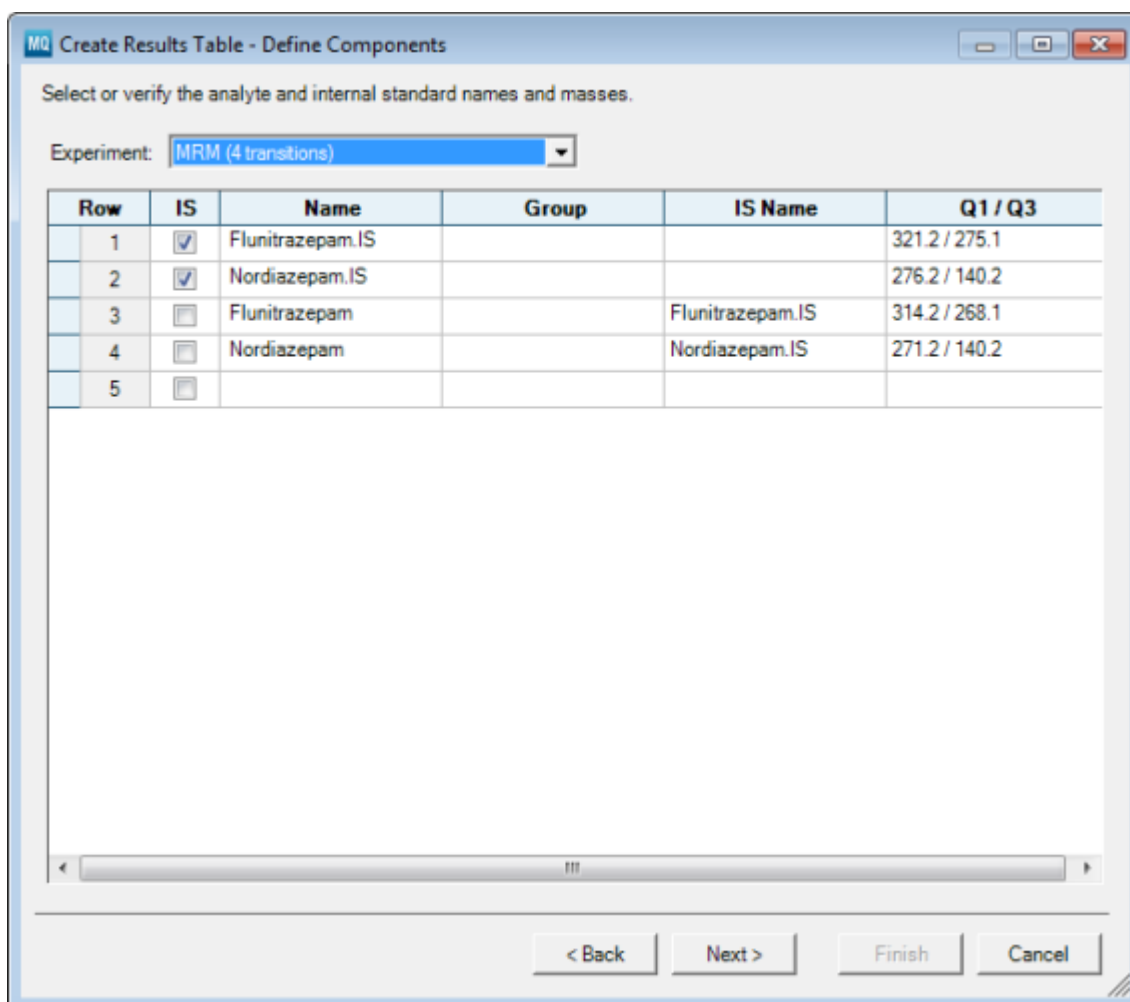
图 2-4 Create Results Table - Select Representative Sample（创建结果表—选择代表性样本）



英语	译文
The recommended Representative Sample has been automatically selected. Change the selection only if required.	推荐的代表性样本已被自动选择。 仅在要求时才能更改选择。
Sample Name	样品名称
Type	键入
Back	返回

英语	译文
Next	下一步
Finish	完成
Cancel	取消

图 2-5 Create Results Table - Define Components (创建结果表一定义成分)

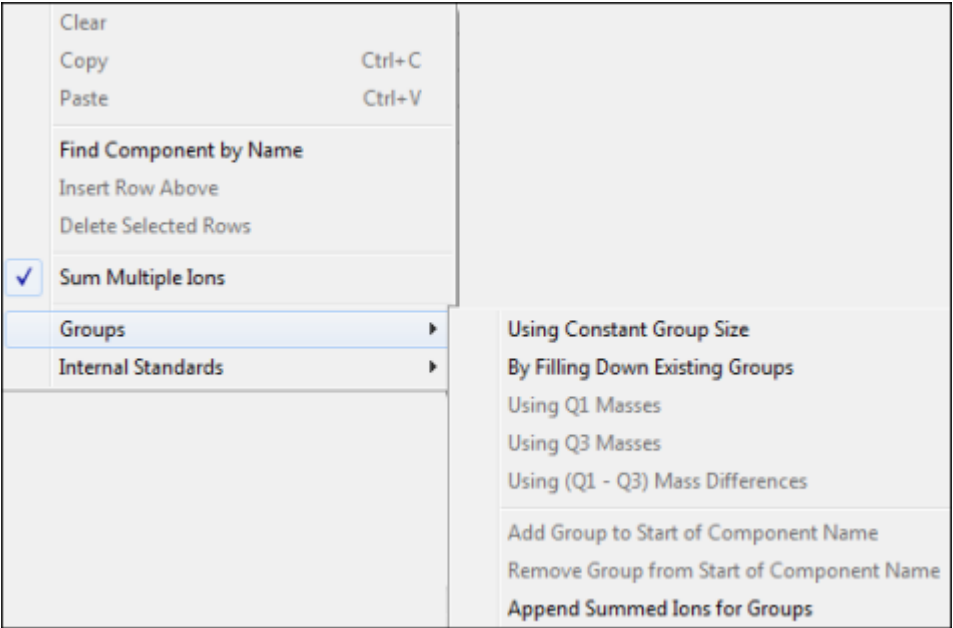


英语	译文
Select or verify the analyte and internal standard names and masses.	选择或验证分析物和内标物的名称与质量。
Experiment	实验
Row	行
IS (internal standard)	IS (内标物)
Name	名称

新建结果表

英语	译文
Group	组
IS Name	IS 名称
Back	返回
Next	下一步
Finish	完成
Cancel	取消

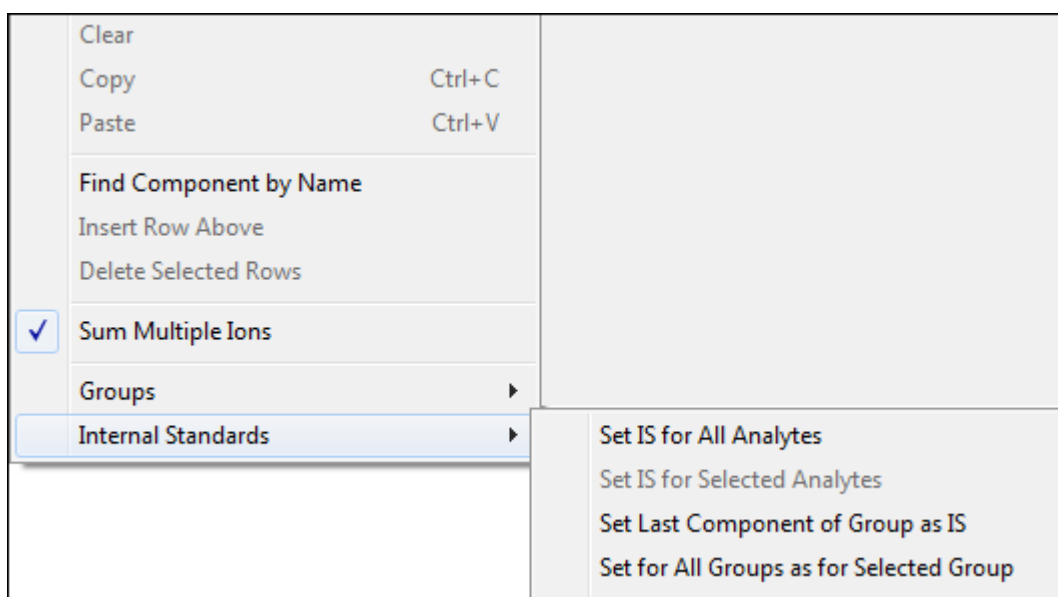
图 2-6 创建结果表一定义成分组右键菜单



英语	译文
Clear	清除
Copy	复制
Paste	粘贴
Find Component by Name	按名称查找成分
Insert Row Above	在上方插入行
Delete Selected Rows	删除选定行
Sum Multiple Ions	多离子加总
Groups	组
Using Constant Group Size	使用常数分组大小

英语	译文
By filling Down Existing Groups	通过往下填入现有分组
Using Q1 Masses	使用 Q1 质量
Using Q3 Masses	使用 Q3 质量
Using (Q1 - Q3) Mass Differences	使用 (Q1 - Q3) 质量差
Add Group to Start of Component Name	将分组添加至成分名称起始处
Remove Group from Start of Component Name	从成分名称起始处删除分组
Append Summed Ions for Groups	添加各组的汇总离子

图 2-7 创建结果表一定义成分内标物右键菜单

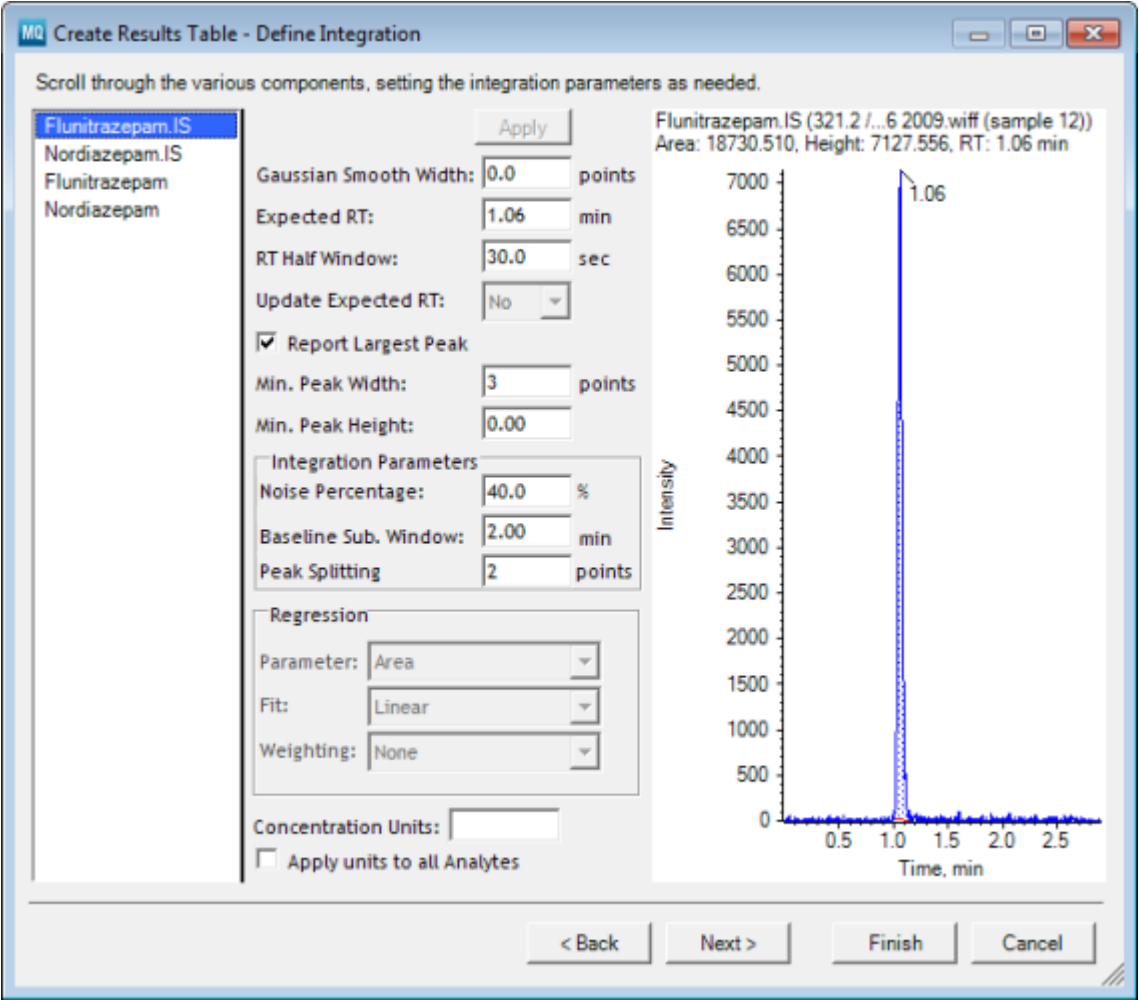


英语	译文
Clear	清除
Copy	复制
Paste	粘贴
Find Component by Name	按名称查找成分
Insert Row Above	在上方插入行
Delete Selected Rows	删除选定行
Sum Multiple Ions	多离子加总
Internal Standards	内标
Set IS for All Analytes	设置所有分析物的内标物

新建结果表

英语	译文
Set IS for Selected Analytes	设置选定分析物的内标物
Set Last Component of Group as IS	将组内的最后一种成分设为 IS
Set for All Groups as for Selected Group	将所有组与选定组作同样设置

图 2-8 Create Results Table - Define Integration（创建结果表—定义积分）



英语	译文
Scroll through the various components, setting the integration parameters as needed.	滚动查看各种成分，必要时可设置积分参数
Gaussian Smooth Width: points	高斯平滑宽度：点数
Expected RT: min	预计保留时间：分钟
RT Half Window: sec	半保留时间窗：秒

英语	译文
Updated Expected RT: No or Yes	已更新预计保留时间: “否”或“是”
Report Largest peak	报告最大峰
Min. Peak Width: points	产物离子的最小 峰宽度: 点数
Min Peak Height:	最小峰高:
Integration Parameters	积分参数
Noise Percentage	噪声百分比
Baseline Sub. Window: min	基线减法 窗口: 分钟
Peak Splitting: points	峰分离: 点数
Regression	回归
Parameter: Area or Height	参数: “面积”或“高度”
Fit: Linear, Linear Through Zero, Mean Response Factor, Quadratic, Power, Wagner, Hill	拟合: 线性, 过零点线性, 平均响应因子, 二次, 乘方, Wagner, Hill
Weighting: None, 1/x, 1x ² , ln (x), 1/y, 1y ² , ln (y)	加权: 无, 1/x, 1x ² , ln (x), 1/y, 1y ² , ln (y)
Concentration Units	浓度单位
Apply units to all Analytes	将单位应用到所有分析物
Back	返回
Next	下一步
Finish	完成
Cancel	取消

图 2-9 Create Results Table - Define Integration (创建结果表—定义积分)右键菜单

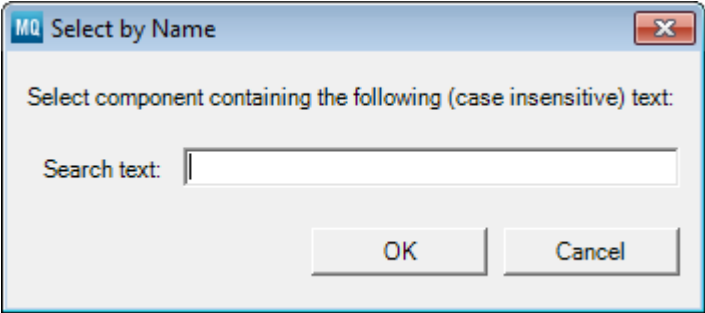
Find Component by Name
Highlight Components with Uncertain RT
Home Graph Axis
Overlay Other Components for Group
Update Retention Times...

英语	译文
Find Component by Name	按名称查找成分
Highlight Components with Uncertain RT	突出显示保留时间不定的成分

新建结果表

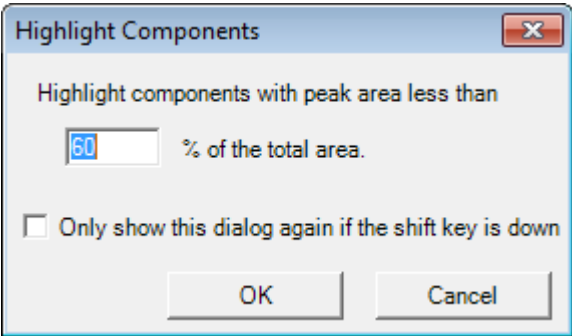
英语	译文
Home Graph Axis	主图轴线
Overlay Other Components for Group	叠加同组其他成分
Update Retention Times	更新保留时间

图 2-10 按名称查找成分



英语	译文
Select component containing the following (case insensitive) text:	选择含下列文本（区分大小写）的成分：
Select text:	选择文本：
OK	确定
Cancel	取消

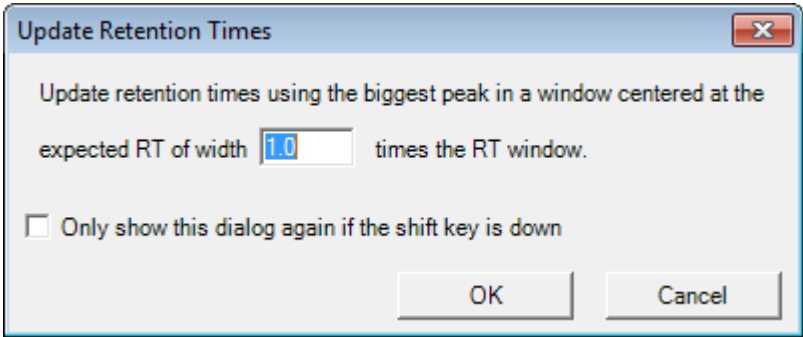
图 2-11 突出显示成分



英语	译文
Highlight components with peak are less than _% of the total area.	突出显示色谱峰面积小于 _% 总面积的成份。
Only show this dialog again if the shift key is down	只有按下 shift 键才会再次显示该对话框

英语	译文
OK	确定
Cancel	取消

图 2-12 更新保留时间



英语	译文
Update retention times using the biggest peak in a window centered at the expected RT of width _ times the RT window	用 _ 倍 RT 窗口宽度的预计保留时间中央的最大峰更新保留时间
Only show this dialog again if the shift key is down	只有按下 shift 键才会再次显示该对话框
OK	确定
Cancel	取消

图 2-13 Create Results Table - Outlier Settings (创建结果表—离群值设置)

MQ

Create Results Table - Outlier Settings

Set criteria for flagging outliers.

☒ Accuracy for Standards

Max. Accuracy Tolerance for LLOQ (lowest Std):

20

%

Max. Accuracy Tolerance for Stds except LLOQ:

15

%

☒ Accuracy for QCs

Max. Accuracy Tolerance for QC:

15

%

☐ Ion Ratio

☒ Calculated Concentration

Component	Lower Limit of Calculated Concentration	Upper Limit of Calculated Concentration
Flunitrazepam.IS		
Nordiazepam.IS		
Flunitrazepam		
Nordiazepam		

< Back

Next >

Finish

Cancel

英语	译文
Set criteria for flagging outliers.	设置标记离群值的标准。
Accuracy for Standards	标准物精度
Max. Accuracy Tolerance for LLOQ (lowest Std)	标准物最大 LLOQ 精度误差（最低标准物）
Max. Accuracy Tolerance for Stds except LLOQ	标准物最大 标准物精度误差（除 LLOQ）
Accuracy for QCs	QC 精度
Max. Accuracy Tolerance for QC	标准物最大 QC 精度误差
Ion Ratio	离子率
Calculated Concentration	计算所得浓度

英语	译文
Component	组件
Lower Limit of Calculated Concentration	计算所得浓度下限
Upper Limit of Calculated Concentration	计算所得浓度上限
Back	返回
Next	下一步
Finish	完成
Cancel	取消

图 2-14 Create Results Table - Outlier Settings (创建结果表—离群值设置) 右键菜单

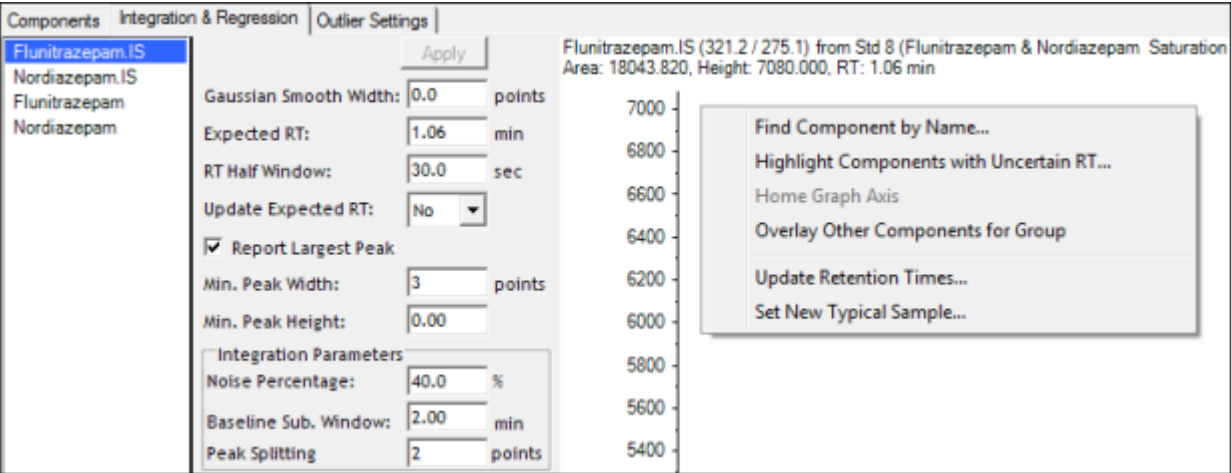
Component	Lower Limit of Calculated Concentration	Upper Limit of Calculated Concentration
▶ Flunitrazepam.IS		
Nordiazepam.IS		
Flunitrazepam		
Nordiazepam		

Apply to all analytes the Lower Limit of Calc. Concentration

Apply to all analytes the Upper Limit of Calc. Concentration

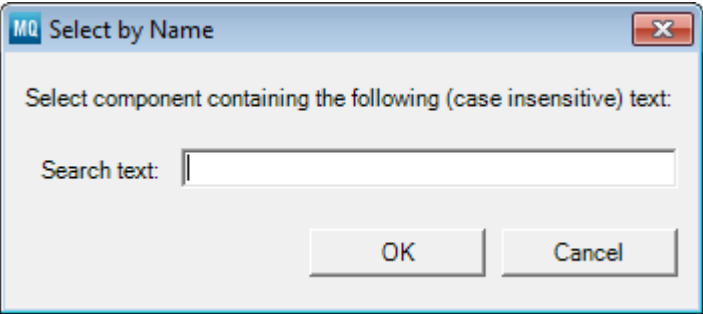
英语	译文
Apply to all analytes the Lower Limit of Calc. Concentration	将计算所得浓度下限应用到所有分析物 浓度
Apply to all analytes the Upper Limit of Calc. Concentration	将计算所得浓度上限应用到所有分析物 浓度

图 3-1 新定量方法—积分和回归右键菜单



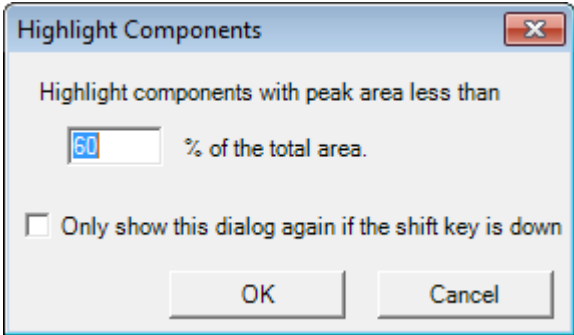
英语	译文
Find Component by Name	按名称查找成分
Highlight components with Uncertain RT	突出显示保留时间不定的成分
Home Graph Axis	主图轴线
Overlay Other Components for Group	叠加同组其他成分
Update Retention Times	更新保留时间
Set New Typical Sample	设置新的典型样本

图 3-2 按姓名选择



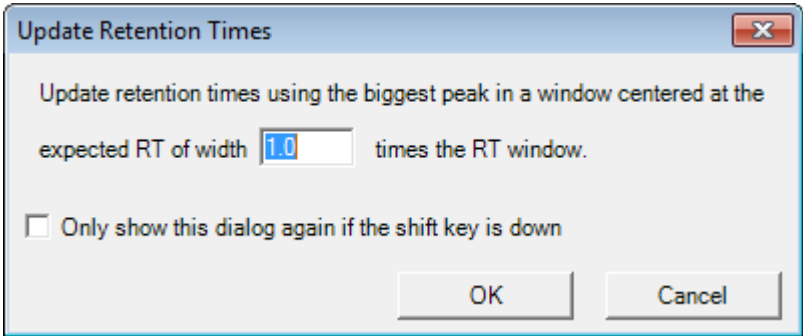
英语	译文
Select component containing the following (case insensitive) text:	选择含下列文本（区分大小写）的成分：
Select text	选择文本
OK	确定
Cancel	取消

图 3-3 突出显示成分



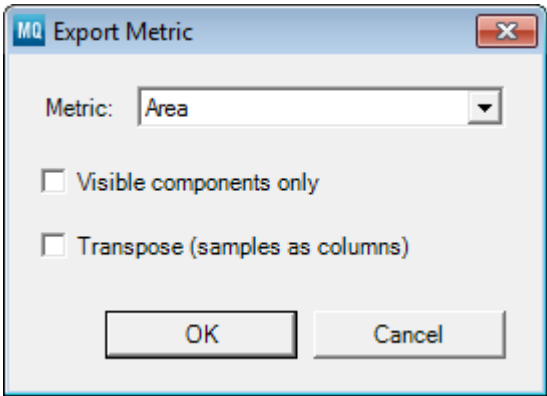
英语	译文
Highlight components with peak area less than _% of the total area.	突出显示色谱峰面积小于 _% 总面积的成分。
Only show this dialog again if the shift key is down	只有按下 shift 键才会再次显示该对话框
OK	确定
Cancel	取消

图 3-4 更新保留时间



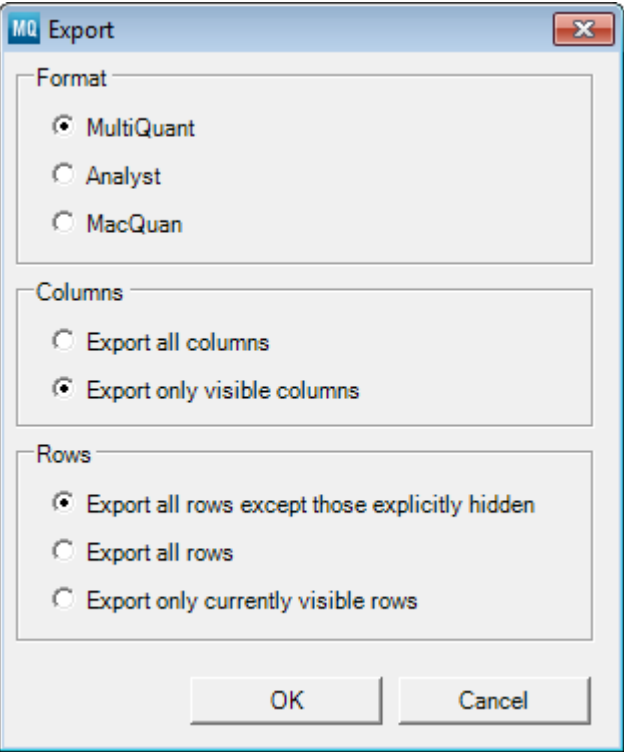
英语	译文
Update retention times using the biggest peak in a window centered at the expected RT of width _ times the RT window	用 _ 倍 RT 窗口宽度的预计保留时间中央的最大峰更新保留时间
Only show this dialog again if the shift key is down	只有按下 shift 键才会再次显示该对话框
OK	确定
Cancel	取消

图 4-1 Export Metric（导出量度）



英语	译文
Metric: Area, IS Area, Corrected Area, IS Corrected Area, Area Ratio, Height, IS Height, Corrected Height, IS Corrected Height, Height Ratio, Area/Height, IS Area/Height, Corrected Area/Height, IS Corrected Area/Height, Region Height, IS Region Height, Quality, IS Quality, Retention Time, IS Retention Time,	量度：面积， IS 面积，校正面积，IS 校正面积，面积比，高度，IS 高度，校正高度，IS 校正高度，高度比，面积/高度，IS 面积/高度，校正面积/高度，IS 校正面积/高度，区高度，IS 区高度，质量，IS 质量，保留时间，IS 保留时间，
Only show this dialog again if the shift key is down	只有按下 shift 键才会再次显示该对话框
OK	确定
Cancel	取消

图 4-2 导出并保存结果表

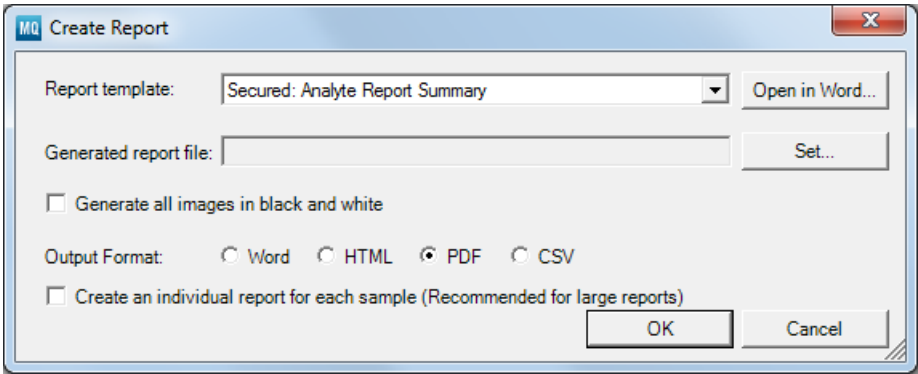


英语	译文
Format: MultiQuant, Analyst, MacQuan	格式: MultiQuant, Analyst, MacQuan
Columns: Export all columns, Export only visible Columns	列: 导出所有列, 仅导出可见列
Rows: Export all rows except those explicitly hidden, Export all rows, Export only currently visible rows	行: 导出除明确隐藏以外的所有行, 导出所有行, 仅导出当前可见行
OK	确定
Cancel	取消

创建报告

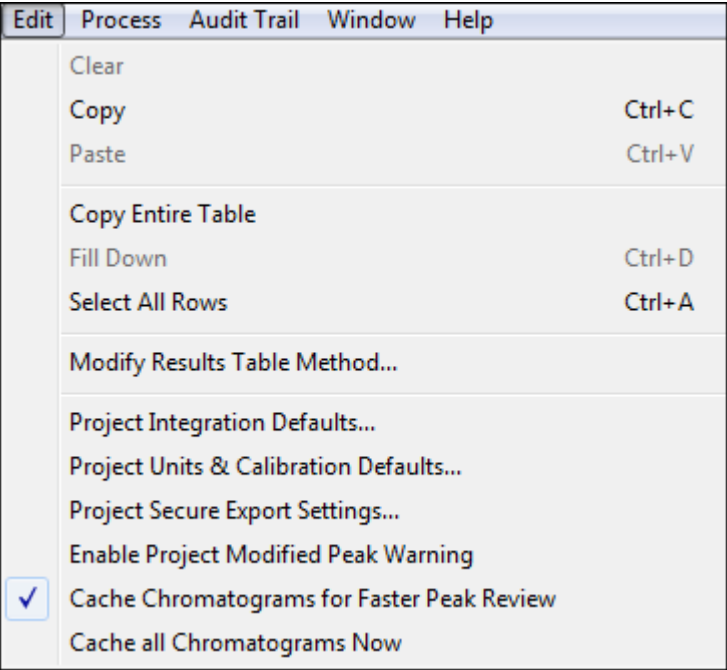
5

图 5-1 Create Report（创建报告）



英语	译文
Report template	报告模板
Open in Word	在 Word 中打开
Generated report file	生成的报告文件
Set	设置
Generate all images in black and white	生成所有黑白图片
Output Format: Word, HTML, PDF, CSV	输出格式: Word、HTML、PDF、CSV
Create an individual report for each sample (Recommended for large reports)	为每一份样本各创建一份报告（大型报告推荐这么做）
OK	确定
Cancel	取消

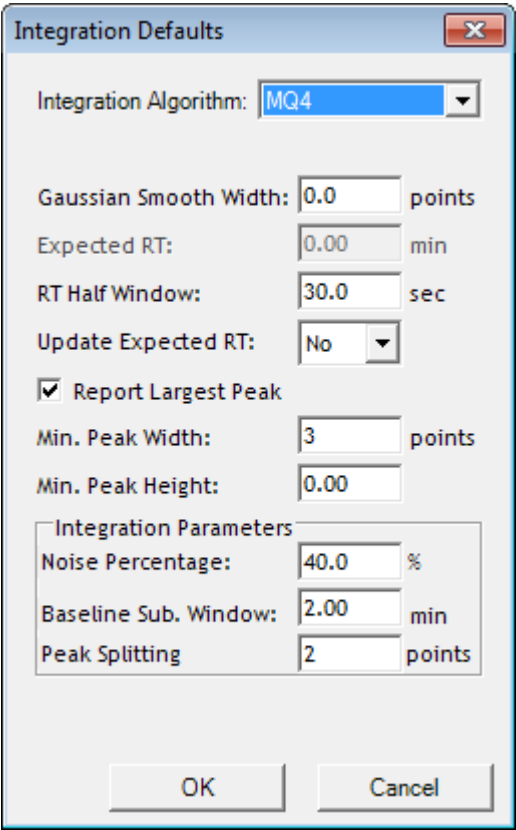
图 6-1 编辑菜单



英语	译文
Clear	清除
Copy	复制
Paste	粘贴
Copy Entire Table	整表复制
Fill Down	向下填充
Select all Rows	选择所有行
Modify Results Table Method	修改结果表方法
Project Integration Defaults	项目积分默认值
Project Units & Calibration Defaults	项目单位和校准默认值
Project Secure Export Settings	项目安全导出设置
Enable Project Modified Peak Warning	启用项目改峰警告

英语	译文
Cache Chromatograms for Faster Peak Review	缓存色谱图以加快色谱峰检查速度
Cache all Chromatograms Now	立即将所有色谱图存入缓存

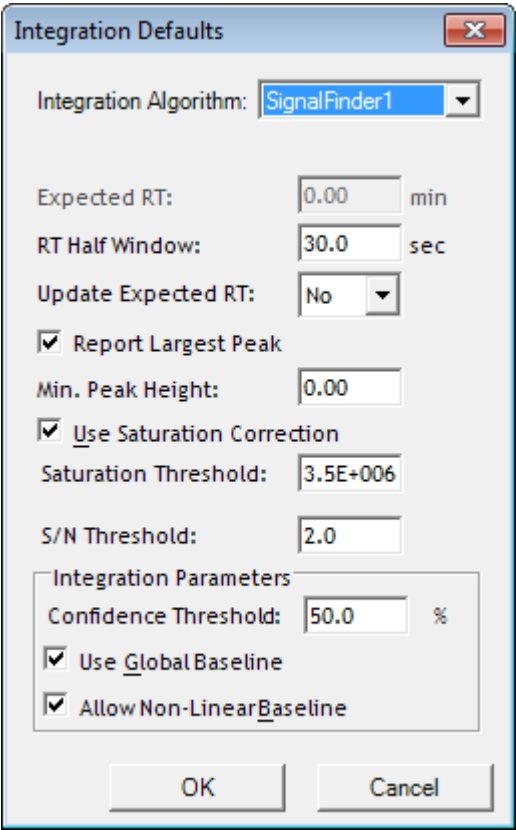
图 6-2 Project Integration Defaults (MQ4)（项目积分默认设置（MQ4））对话框



英语	译文
Integration Algorithm	积分算法
Gaussian Smooth Width: points	高斯平滑宽度：点数
Expected RT: min	预计保留时间：分钟
RT Half Window: sec	半保留时间窗：秒
Updated Expected RT: No, yes	已更新预计保留时间：否，是
Report Largest Peak	报告最大峰
Min. Peak Width: points	产物离子的最小 峰宽度：点数
Min. Peak Height	产物离子的最小 峰高度
Integration Parameters	积分参数

英语	译文
Noise Percentage	噪声百分比
Baseline Sub. Window: min	基线减法 窗口：分钟
Peak Splitting: points	峰分离：点数
OK	确定
Cancel	取消

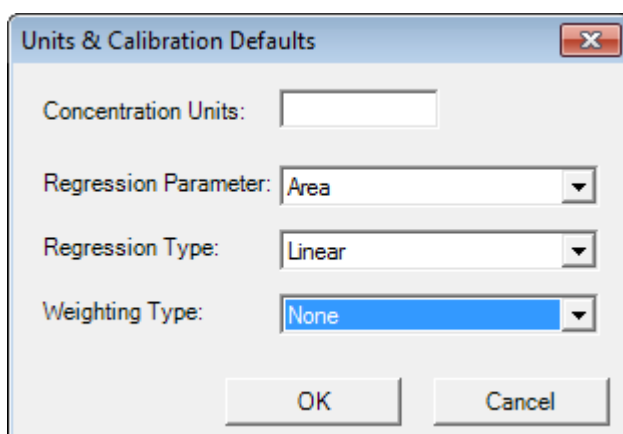
图 6-3 Project Integration Defaults (SignalFinder1) (项目积分默认设置 (SignalFinder1)) 对话框



英语	译文
Integration Algorithm	积分算法
Expected RT: min	预计保留时间：分钟
Update Expected RT: No, Yes	已更新预计保留时间：否，是
Report Largest Peak	报告最大峰
Min. Peak Height:	产物离子的最小 峰高度：
Use Saturation correction	使用饱和校正

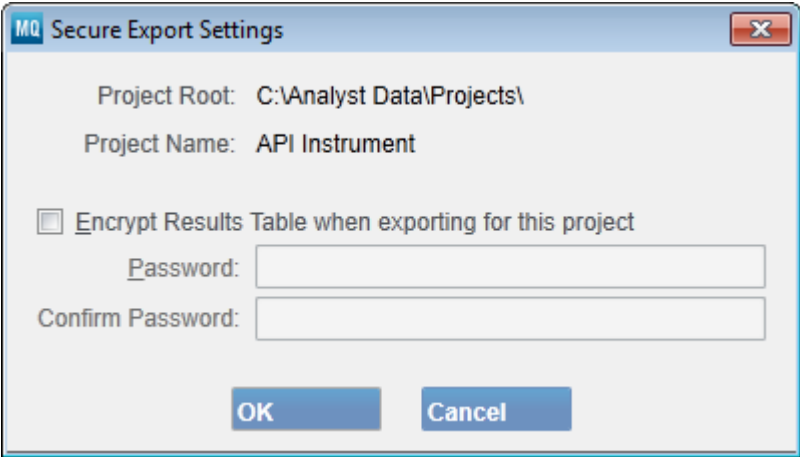
英语	译文
Saturation Threshold:	饱和阈值:
S/N Threshold	S/N 阈值
Integration Parameters	积分参数
Confidence Threshold	置信度阈值
Use Global Baseline	使用全局基线
Allow Non-Linear Baseline	允许非线性基线
OK	确定
Cancel	取消

图 6-4 Units & Calibration Defaults (单位和校准默认值) 对话框



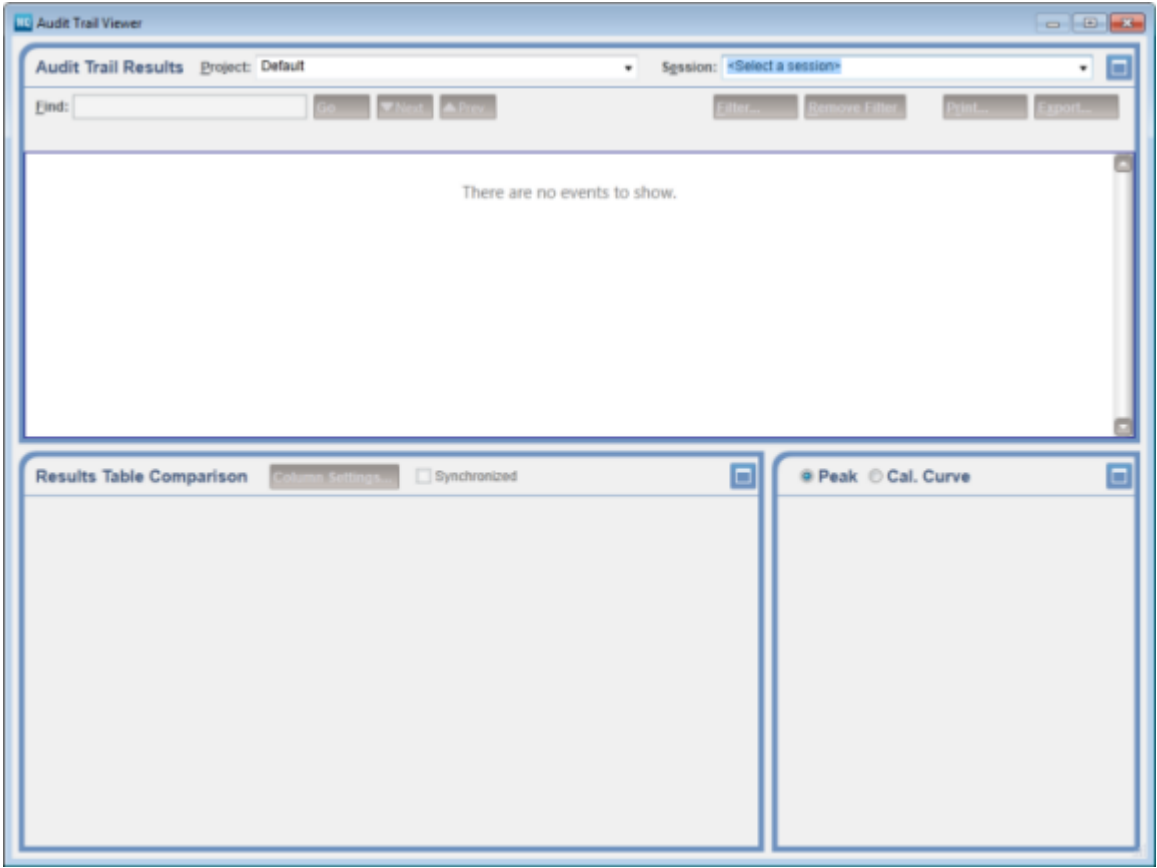
英语	译文
Concentration Units	浓度单位
Regression Parameter: Area, Height	回归参数: 面积, 高度
Regression Type: Linear, Linear Through Zero, Mean Response Factor, Quadratic, Power, Wagner, Hill	回归类型: 线性, 过零点线性, 平均响应因子, 二次, 乘方, Wagner, Hill
Weighting Type: None, 1/x, 1/x ² , ln(x), 1/y, 1/y ² , ln (y)	加权类型: 无, 1/x, 1/x ² , ln(x), 1/y, 1/y ² , ln (y)
OK	确定
Cancel	取消

图 6-5 Secure Export Settings（加密导出设置）对话框



英语	译文
Project Root:	项目根:
Project Name:	项目名称:
Encrypt Results Table when exporting for this project	该项目导出时加密结果表
Password	口令
Confirm Password	确认密码
OK	确定
Cancel	取消

图 7-1 Audit Trail Viewer（审核记录查看器）

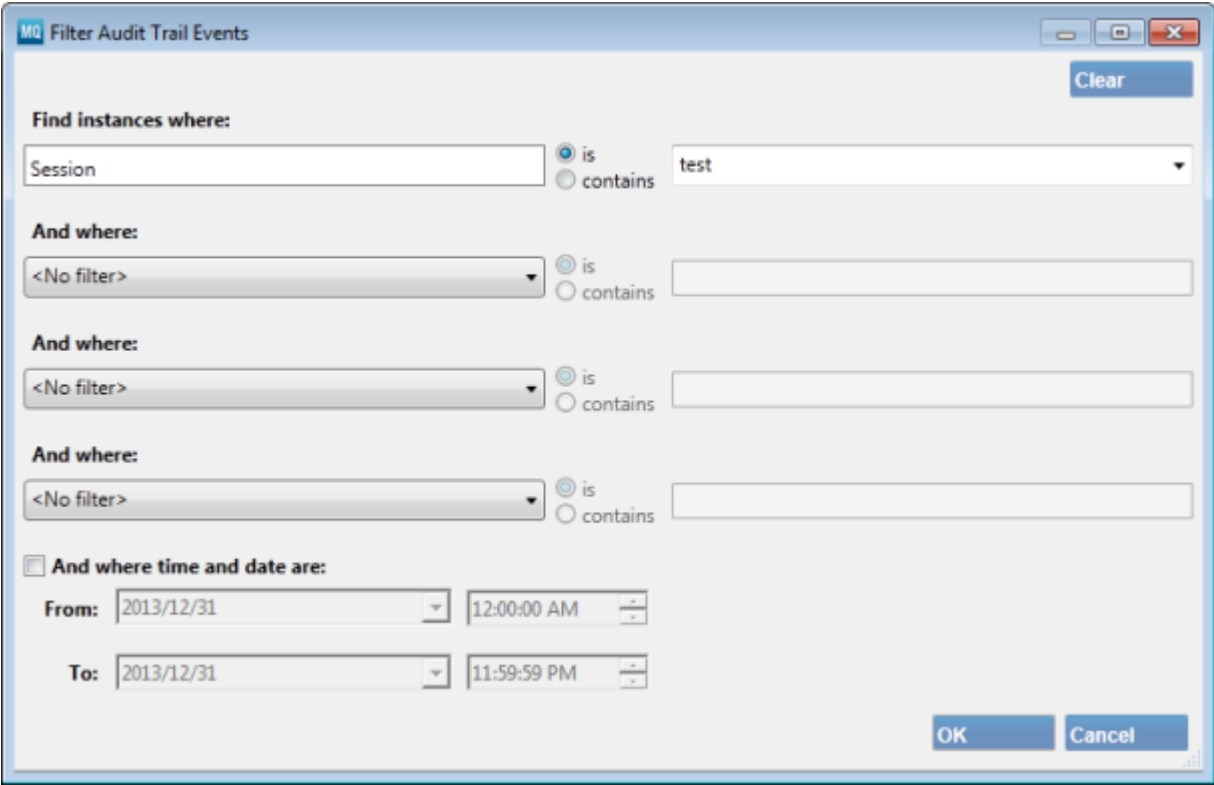


英语	译文
Audit Trail Results	审核记录结果
Project	项目
Session	阶段
Find	查找
Go	继续
Next	下一步
Prev	上一个
Filter	过滤

Audit Trail（审核记录）菜单

英语	译文
Remove Filter	删除过滤器
Print	打印
Export	导出
Results Table Comparison	结果表对比
Column Settings	列设置
Synchronized	已同步
Peak	峰
Cal. Curve	校准 曲线

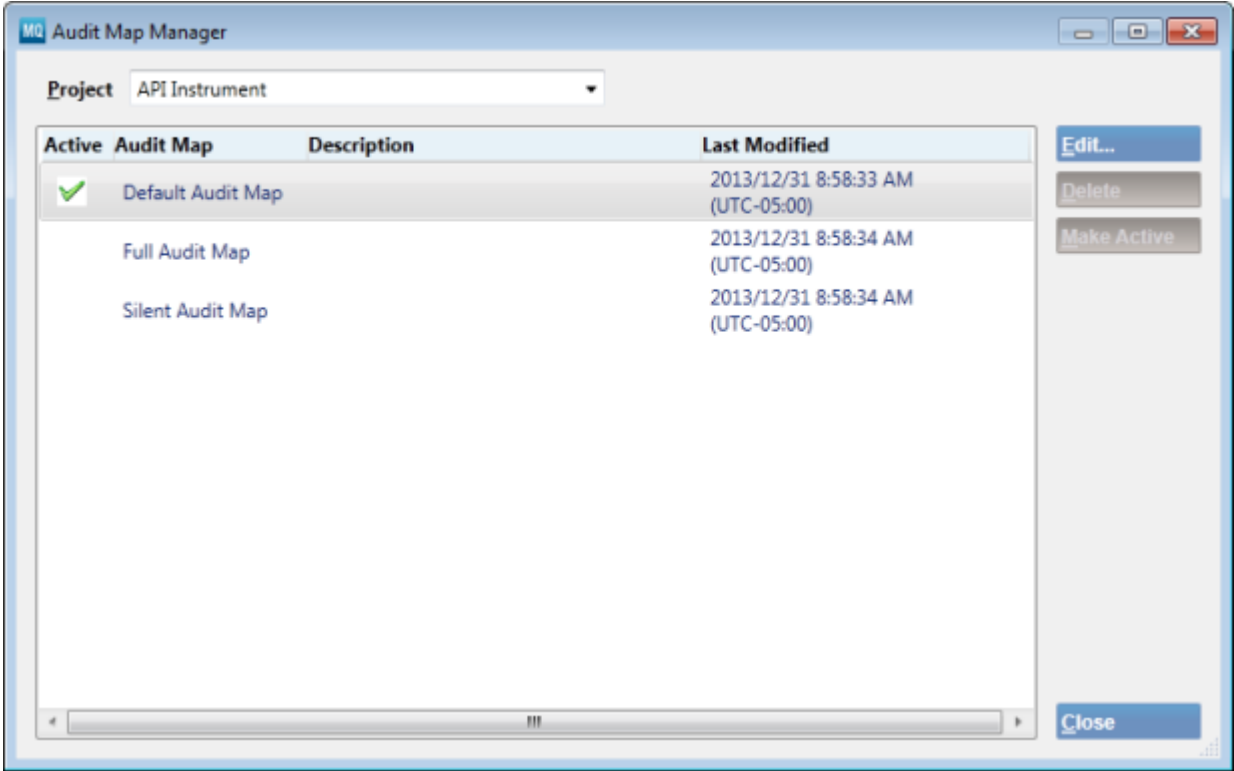
图 7-2 Filter Audit Trail Events（过滤审核记录事件）对话框



英语	译文
Find instances where (is, contains)	查找（是，含）____ 处的实例
And where (Description, Sample Name, Full User Name, E-Signature, Reason, No filter)	以及（描述、样本名称、用户全名、电子签名、原因、无过滤）处
And where time and date are	以及时间和日期

英语	译文
From	从
To	到
OK	确定
Cancel	取消
Clear	清除

图 7-3 Audit Map Manager（审核图管理器）对话框

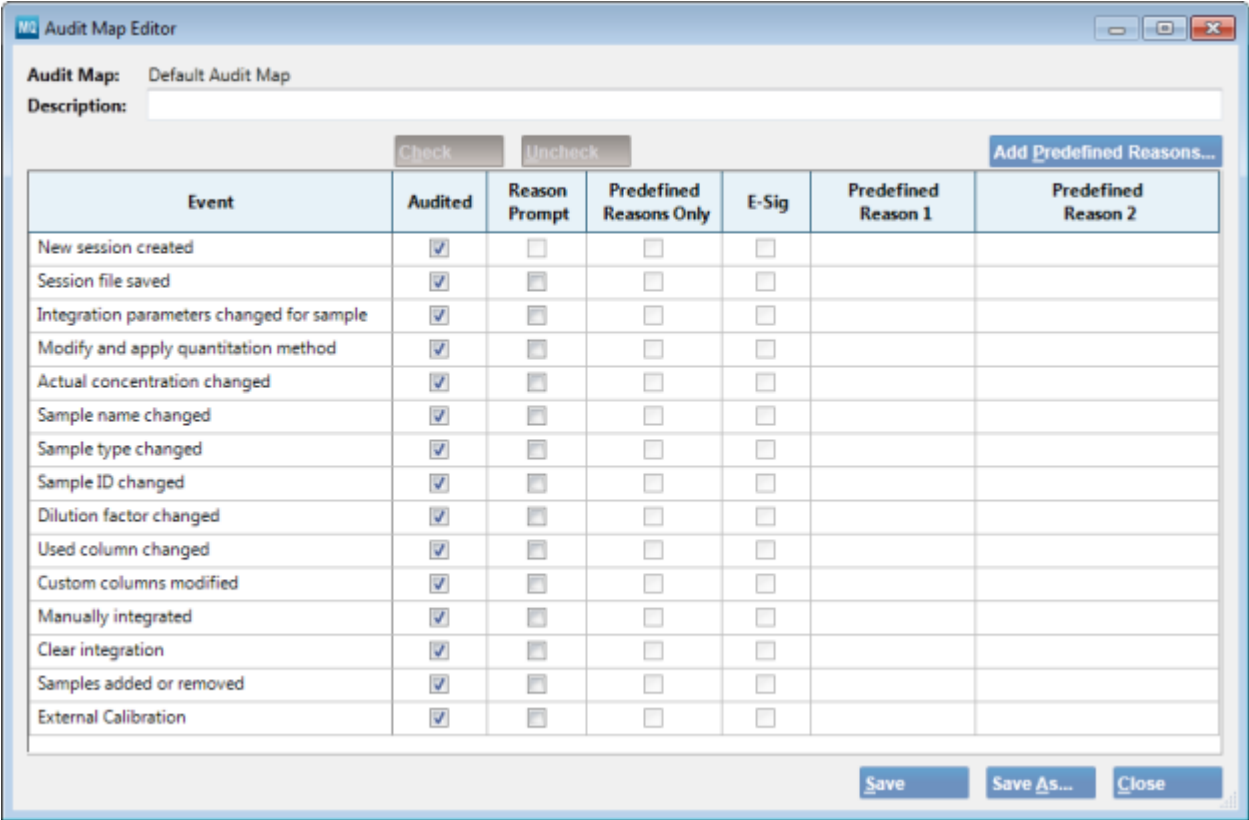


英语	译文
Project	项目
Active	启动的
Audit Map	审核图
Description	描述
Last Modified	上次修改
Edit	编辑
Delete	删除

Audit Trail（审核记录）菜单

英语	译文
Make Active	激活
Close	关闭

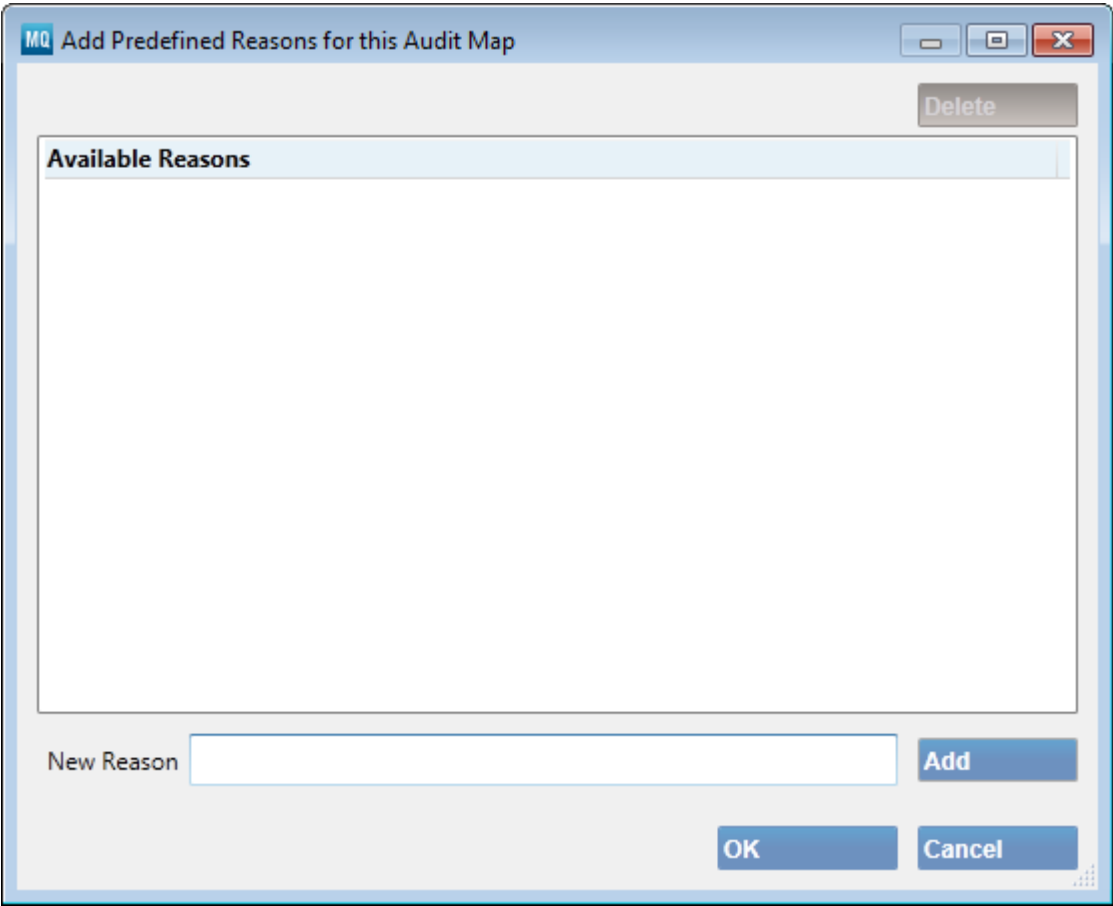
图 7-4 Audit Map Editor（审核图编辑器）对话框



英语	译文
Audit Map	审核图
Description	描述
Check	勾选
Uncheck	取消选择
Add Predefined Reasons	添加预设原因
Event	事件
Audited	审核
Reason Prompt	原因提示
Predefined Reasons Only	仅限预定义原因

英语	译文
E-Sig	电子签名
Predefined Reason 1	预定义原因 1
Predefined Reason 2	预定义原因 2
New session created	创建新阶段
Session file saved	阶段文件已保存
Integration parameters changed for sample	积分参数已针对样本改动
Modify and apply quantitation method	修改并应用定量方法
Actual concentration changed	实际浓度已改动
Sample name changed	样本名称已改动
Sample type changed	样本类型已改动
Sample ID changed	样本标识已改动
Dilution factor changed	稀释系数已改动
Used column changed	已用列已改动
Custom columns modified	自定义列已修改
Manually integrated	已采用手动积分
Clear integration	清除积分
Samples added or removed	样本已添加或删除
External Calibration	外部校准
Close	关闭

图 7-5 Add Predefined Reasons for this Audit Map（为该审核图对话框添加预定义原因）对话框



英语	译文
Delete	删除
Available Reasons	可用原因
New Reason	新原因
Add	添加
OK	确定
Cancel	取消

修订历史记录

修订	更改原因	日期
A	文件第一版。	2014 年 5 月
B	在需要时将 AB SCIEX 更改为 SCIEX。更新了版权页面。将公司徽标更改为 Sciex Diagnostics。更新了图 5-1 中的屏幕截图以及相关表中的内容。	2017 年 6 月
C	在版权页上更新生产地址。	2019 年1 月